

**M. le Président:** La Chambre a entendu les termes de la motion. Puis-je me dispenser d'en donner lecture?

**Des voix:** D'accord.

**M. Berger:** Monsieur le Président, puis-je demander au député si le nom du comité va changer en français et en anglais? Restera-t-il «Travail, main-d'œuvre et immigration»? Ou deviendra-t-il «Travail, emploi et immigration»?

[Français]

**M. Hawkes:** Monsieur le Président, il y a un changement. Je pense que c'est: Travail, emploi et immigration. Ce sera le nouveau nom français du comité.

**Mme Sheila Copps (Hamilton-Est):** Monsieur le Président, est-ce que la traduction française est aussi dans le document qui a été présenté?

Est-ce dans le document et a-t-il voulu présenter un projet de loi afin de changer le nom du comité? J'aimerais savoir si c'est cela qui est dans le document tel qu'il a été présenté à la Chambre. Dans la négative, je pense que ce serait mieux de le retarder.

• (1520)

[Traduction]

**M. le Président:** Je sais où la députée veut en venir. La Chambre a reçu le rapport qui recommande l'adoption de cette motion. Le député demande maintenant le consentement unanime afin de présenter la motion en son nom. Le document propose un changement de nom dans les deux langues.

[Français]

**Mme Copps:** La motion est-elle en français et en anglais? La motion, telle qu'il l'a présentée, est-elle en français et en anglais? La motion! Je ne parle pas du rapport; je parle de la motion.

**M. Hawkes:** Oui.

[Traduction]

**M. le Président:** Le député présente une motion au sujet d'un document qui est rédigé dans les deux langues. Rien n'exige que la motion soit bilingue. Je ne comprends pas l'argument de la députée. Elle affirme que la motion n'est pas recevable parce qu'elle n'est pas présentée dans les deux langues. Exact?

**Mme Copps:** Non.

**M. le Président:** Que dit-elle, alors? Je ne comprends pas.

[Français]

**Mme Copps:** Je voudrais savoir si la motion qu'il a présentée afin d'obtenir le consentement de toute la Chambre pour changer le nom... Est-ce que la traduction et le rapport avec les deux noms en français et en anglais sont compris dans le rapport tel qu'il l'a présenté ici?

### Questions au Feuilleton

[Traduction]

**M. le Président:** Oui. Le député a demandé le consentement unanime afin de présenter la motion, et il l'a obtenu. La Chambre est-elle prête à se prononcer?

**Des voix:** Le vote!

**M. le Président:** Tous ceux qui sont pour?

**Des voix:** D'accord.

**M. le Président:** J'en conclus que la motion est adoptée à l'unanimité.

(La motion est adoptée.)

\* \* \*

### QUESTIONS AU FEUILLETON

(Les questions auxquelles une réponse verbale est donnée sont marquées d'un astérisque.)

**M. Paul Dick (secrétaire parlementaire du ministre d'État (leader parlementaire du gouvernement)):** Monsieur le Président, on répond aujourd'hui aux questions n<sup>os</sup> 133, 157, 191, 214, 216, 222 et 223.

[Texte]

LES RÉCEPTIONS EN L'HONNEUR DE SA MAJESTÉ LA REINE ET DU PREMIER MINISTRE DE FRANCE

Question n<sup>o</sup> 133—**M. Malépart:**

1. Le premier ministre a-t-il été l'hôte d'une réception et d'un dîner d'adieu donnés en l'honneur de Sa Majesté la reine le 6 octobre 1984, au Centre des congrès de Winnipeg et, dans l'affirmative, quels sont les nom et adresse des invités.

2. Le premier ministre a-t-il été l'hôte d'une réception et d'un dîner donnés en l'honneur de Son Excellence Laurent Fabius, Premier ministre de France, le 7 novembre 1984 à l'hôtel Westin d'Ottawa et, dans l'affirmative, quels sont les nom et adresse des invités?

**M. Len Gustafson (secrétaire parlementaire du premier ministre):** 1. Oui. Les personnes invitées étaient des députés des deux ordres de gouvernement, des membres du Conseil privé et des personnes aux fonctions diverses dont le nom figure dans le Répertoire des dignitaires du Canada. L'objectif était d'inviter des citoyens ayant au sein de la collectivité canadienne, un rôle susceptible de correspondre aux intérêts de Sa Majesté au cours de sa visite au Canada.

2. Oui. Les personnes invitées étaient des députés fédéraux, des membres du Conseil privé, des personnes aux fonctions diverses dont le nom figure dans le Répertoire des dignitaires du Canada, ainsi que les membres de la délégation française et des représentants de la collectivité. L'objectif était de permettre à la délégation du Premier ministre français de rencontrer des gens ayant un intérêt particulier pour leur pays.

AGRICULTURE—LES COMPRESSIONS DE DÉPENSES IMPOSÉES AU MINISTÈRE

Question n<sup>o</sup> 157—**M. Orlikow:**

Le ministère de l'Agriculture a-t-il supprimé des projets de ses programmes de science et de technologie afin d'absorber les compressions de dépenses imposées à la suite de l'exposé économique que le ministre des Finances a fait à la Chambre, le 8 novembre 1984 et, dans l'affirmative, lesquels et quel en est le coût?